

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1984-1985

4 JUNI 1985

WETSONTWERP

houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1984

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾

I. KREDIETAANPASSINGEN

ARTIKEL 1

De kredieten ingeschreven onder de Titel I — Lopende uitgaven en onder de Titel II — Kapitaaluitgaven van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1984, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel ⁽²⁾ en ten belope van :

⁽¹⁾ Zie :

Stukken van de Senaat :

6-VIII (1984-1985) :

- Nr. 1 : Wetsontwerp.
- Nr. 2 : Verslag (kredieten Buitenlandse Handel).
- Nr. 3 : Verslag (kredieten Ontwikkelingssamenwerking).
- Nr. 4 : Verslag (kredieten Buitenlandse Zaken).

Handelingen van de Senaat :

20, 21, 23 en 24 mei 1985, 4 juni 1985.

⁽²⁾ Deze tabel is aan *Stuk* nr. 6-VIII (1984-1985) nr. 1 van de Senaat toegevoegd.

Chambre des Représentants

SESSION 1984-1985

4 JUIN 1985

PROJET DE LOI

ajustant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1984

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT ⁽¹⁾

I. AJUSTEMENTS DES CREDITS

ARTICLE 1^{er}

Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes et au Titre II — Dépenses de capital, du budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1984, sont ajustés suivant les données détaillées au tableau annexé à la présente loi ⁽²⁾ et à concurrence de :

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :

6-VIII (1984-1985) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Rapport (crédits Commerce extérieur).
- N° 3 : Rapport (crédits Coopération au Développement).
- N° 4 : Rapport (crédits Affaires étrangères).

Annales du Sénat :

20, 21, 23 et 24 mai 1985, 4 juin 1985.

⁽²⁾ Ce tableau est annexé au *Doc.* n° 6-VIII (1984-1985) n° 1 du Sénat.

(In miljoenen franken)

(En millions de francs)

AANPASSINGEN	Niet-gesplitste kredieten — <i>Crédits non dissociés</i>	Gesplitste kredieten — <i>Crédits dissociés</i>		AJUSTEMENTS
		Vastleggings-kredieten — <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancerings-kredieten — <i>Crédits d'ordonnement</i>	
TITEL I		TITRE I		
<i>Lopende uitgaven</i>		<i>Dépenses courantes</i>		
Bijkredieten voor het lopend jaar	526,1	—	—	Crédits supplémentaires de l'année courante.
Verminderingen	203,3	—	—	Réductions.
Bijkredieten voor vroegere jaren	211,1	—	—	Crédits supplémentaires pour années antérieures.
TITEL II		TITRE II		
<i>Kapitaaluitgaven</i>		<i>Dépenses de capital</i>		
Bijkredieten voor het lopend jaar	565,6	24,5	24,5	Crédits supplémentaires de l'année courante.
Verminderingen	0,5	1,1	—	Réductions.
Bijkredieten voor vroegere jaren	0,1	—	—	Crédits supplémentaires pour années antérieures.

II. DIVERSE BEPALINGEN**ART. 2**

De wedde uitbetaald over de periode van 7 augustus 1977 tot 31 juli 1984 aan de heer Antoine Saintraint, wiens benoeming bij arrest nr. 24587 van 5 juli 1984 door de Raad van State werd vernietigd, blijft behouden voor de betrokken periode.

Deze beschikking blijft zonder gevolgen op de bevordering in graad en in wedde van belanghebbende.

ART. 3

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

ART. 4

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 4 juni 1985.

De Voorzitter van de Senaat,

II. DISPOSITIONS DIVERSES**ART. 2**

Le traitement liquidé pour la période du 7 août 1977 au 31 juillet 1984 à M. Antoine Saintraint, dont la nomination a été annulée par l'arrêt n° 24587 du Conseil d'Etat du 5 juillet 1984, est maintenu pour ladite période.

Cette disposition reste sans effet sur l'avancement de grade et le traitement de l'intéressé.

ART. 3

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

ART. 4

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 4 juin 1985.

Le Président du Sénat,

E. LEEMANS.

De Secretarissen, | Les Secrétaires,

J. COEN.

J. DE SERANNO.

AMENDEMENT AANGENOMEN DOOR DE SENAAT
OP DE WEISTABEL (1)

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

DEEL II

Kredieten niet bestemd voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

A. Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel

SECTIE 31

Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel

HOOFDSTUK VIII

Kredietverleningen en deelnemingen

Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland

ART. 83.05 (nieuw)

Blz. 17 : Een artikel 83.05 (nieuw) luidend als volgt,
wordt ingelast : « Voorschot van België aan de begroting
van de Europese Gemeenschap ».

Tegenover dit nieuw artikel, in de kolom « Bijkredieten
lopend jaar », wordt een bedrag van 521,8 miljoen frank
ingeschreven.

AMENDEMENT ADOPTE PAR LE SENAT
AU TABLEAU DE LA LOI (1)

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE II

Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation
du programme d'investissements

A. Affaires étrangères et Commerce extérieur

SECTION 31

Affaires étrangères et Commerce extérieur

CHAPITRE VIII

Octrois de crédits et participations

Octrois de crédits et participations à l'étranger

ART. 83.05 (nouveau)

Page 17 : Il est inséré un article 83.05 (nouveau), libellé
comme suit : « Avance de la Belgique au budget de la
Communauté européenne ».

Il est inscrit, en regard de ce nouvel article, dans la
colonne « Crédits supplémentaires année courante », un
montant de 521,8 millions de francs.

(1) Deze tabel is aan *Stuk* nr. 6-VIII (1984-1985) nr. 1 van de Senaat
toegevoegd.

(1) Ce tableau est annexé au *Doc.* n° 6-VIII (1984-1985) n° 1 du Sénat.